

Brilliant and inspired

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1965)**

Heft 4

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-798364>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

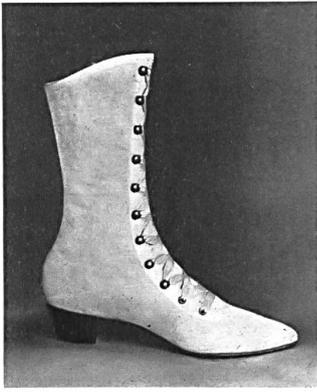
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Brilliant and inspired



Medium height suede boot in the Gay Nineties style

Brilliant and inspired are the epithets that best sum up the new Bally autumn/winter 1965/66 collection. The style of the new models is inspired by the mad extravagance of the «roaring twenties» just after the first world war, toned down a little by the romantic inspiration of «My Fair Lady».

The walking shoe, revived by the big couturiers, is becoming more and more popular. Its line has evolved, it has lost its sporting look and gained in fineness and lightness. Straps of all kinds, buckles and ornaments give it charm and character. The widened toe goes well with the heavier and comfortable $\frac{1}{2}$ " to $1 \frac{3}{8}$ " heel. The fashionable walking shoe come mainly in new shades of suede: bronze, mole, hunter's green, vino (winde dregs), caviar and mocha.

For the dressy shoe, the new line is lower. It is made almost exclusively in black. The fashionable materials

are smooth fine calf, a great deal of suede and kid. Playbuck, which was introduced this spring, is still going strong.

The sling-back, with a comfortable heel, will be particularly popular for fine autumn days.

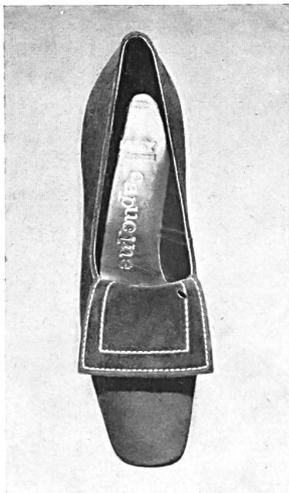
The soft casual laced boot is the ideal glamour wear for the young, going well with the present craze for fancy wool stockings. Boots continue to play their role in fashion, coming in all heights, all styles, all materials and all shades.

For the evening, gold or silver sling-backs, satin pumps which can be dyed to match the colour of a dress, and sandals in golden nylon net, all following the latest fashion trends: wider toe and stronger heel.

For men, Bally proposes town, sports or week-end versions of the loafer, generally with a very high line, as well as the city-man style for the well-dressed man about town. The Chelsea boot continues its brilliant international career. This light and supple low-cut boot, without laces but remarkably snug-fitting thanks to the elastic inserts at the sides, is ideal for town and evening. For the autumn it has a moltoprene lining, which is a new type of lining also used for increasing the comfort of low shoes.

Finally, for the weekend, there are a number of special extremely soft and light shoes, in low or after-ski versions.

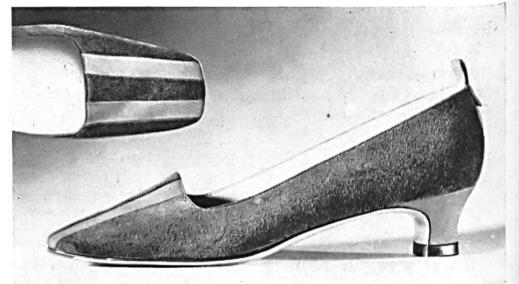
To sum up, a varied collection full of ideas, always in perfect taste, and in which the classical articles have not been forgotten.



A charming shoe, both youthful and avant-garde

Modèles BALLY déposés

Beautiful suede pump, with satin stripes on the toe



1. Suede shoe in a typically romantic style
2. Smart and sturdy walking shoe
3. Casual high cut man's shoe
4. The soft and youthful light shoe ideal for wear with fancy woollen stockings

Marty & Co

Neue Adresse ab 1. August 1965
Nouvelle Adresse à partir du 1^{er} août 1965
New Address as of August 1st 1965

Räffelstrasse 25 / 8045 Zürich
Tel. 35 27 66



WALTER STARK S.A., SAINT-GALL
Ensemble du soir, blouse en guipure de St-Gall
Photo Seeberger

GERSTLE & CIE S.A.,
ZURICH
Photo Tenca



GERSTLE & CIE S.A.,
ZURICH
Photo Tenca



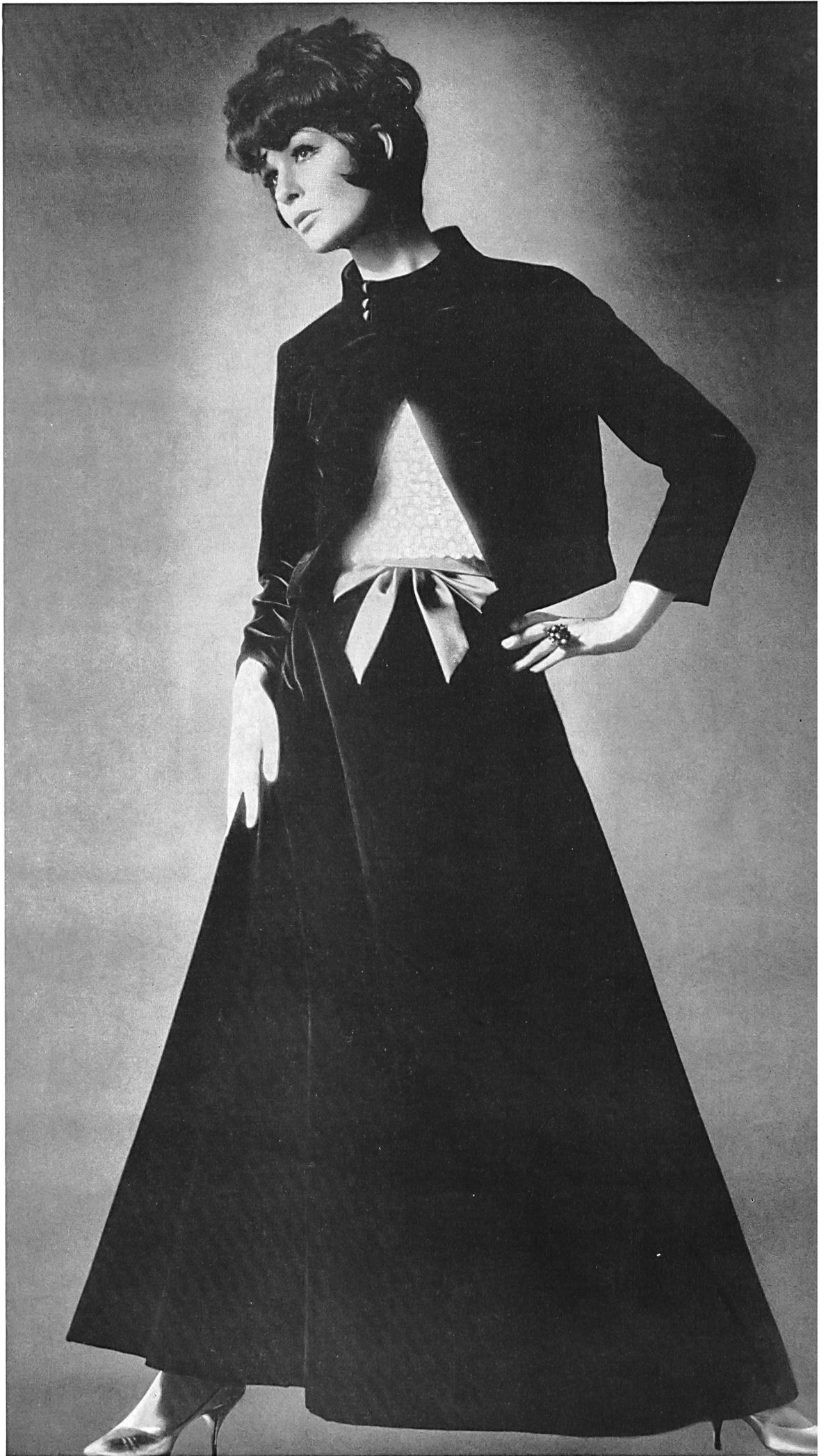


EUGÈNE
BRAUNSCHWEIG S.A.,
ZURICH

Robe de cocktail en tissu Tundra
pure soie, avec garniture imitation
chrysanthème
Cocktail dress in pure silk Tundra
fabric, with imitation chrysanthemum
trimming
Cocktail Kleid aus reinseidenem
Tundra-Gewebe mit chrysanthemum-
ähnlicher Garnitur

EUGÈNE
BRAUNSCHWEIG S.A.,
ZURICH

Elegante robe en velours chiffon
avec corsage pailleté
Elegant dress in chiffon velvet with
sequined top
Elegantes Kleid aus Chiffon-Velour
mit pailletierter Corsage







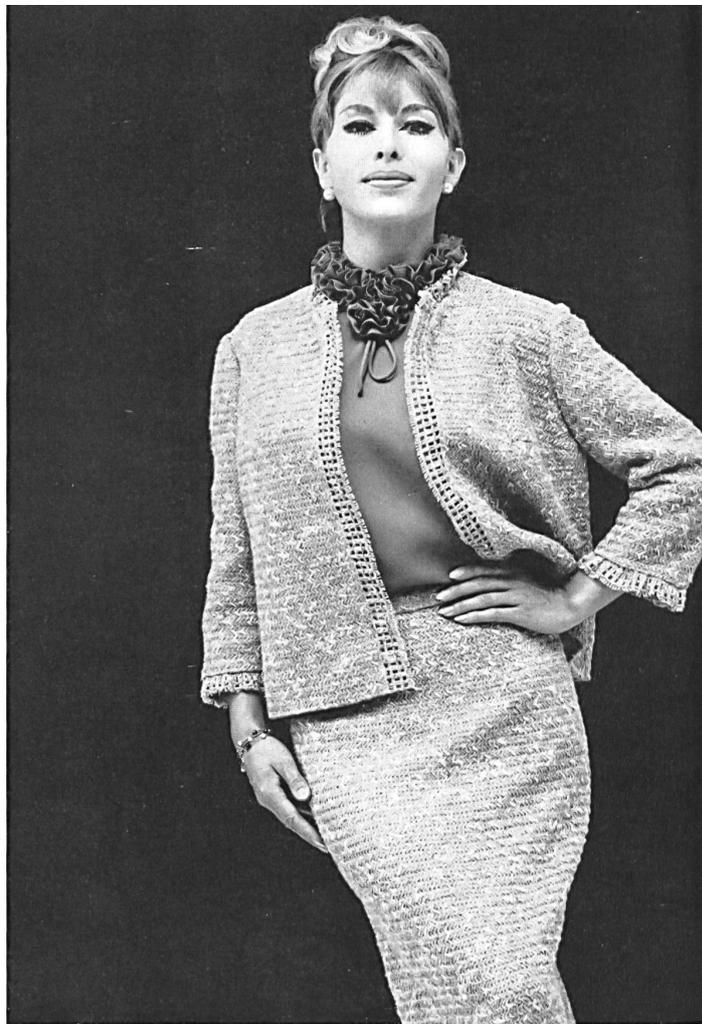
Zurich presents

at the 47th Swiss Export Week
the 1966 Spring und Summer collections,
beginning September 29th.
The official Export Week
lasts from October 11th to 20th 1965.



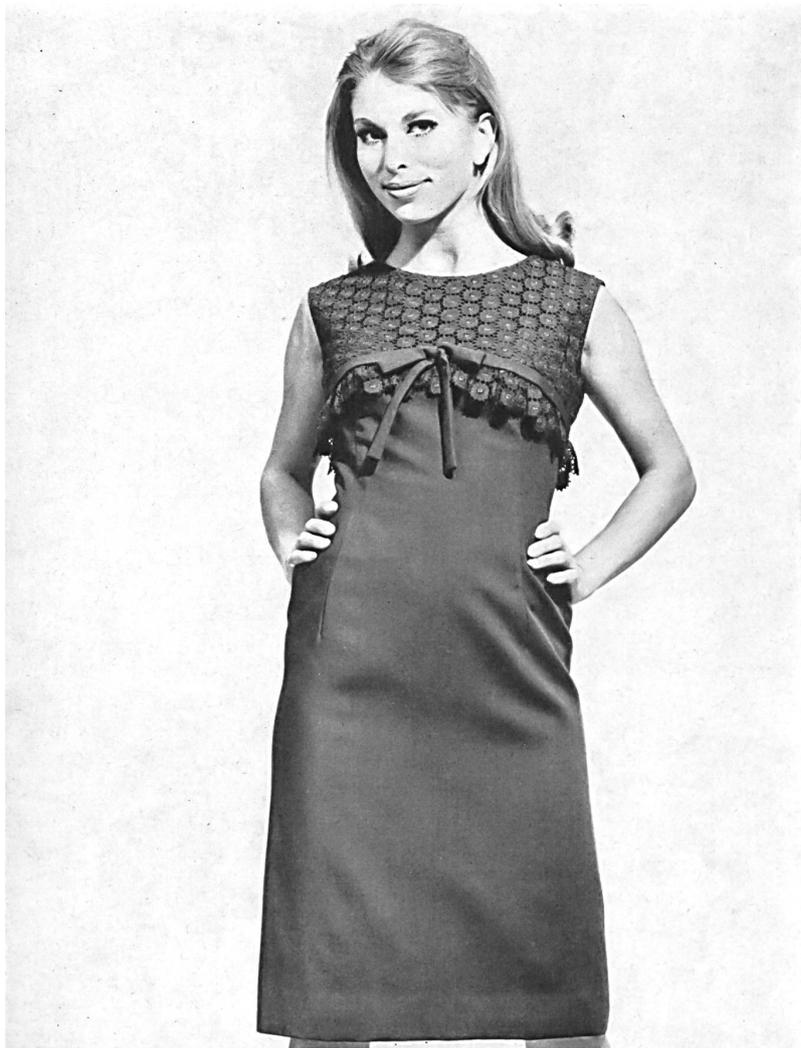
« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN,
BERNE

Trois-pièces en crochet mécanique, avec
blouse en crêpe de Térylène
Machine crocheted three-piece with
Terylene crepe blouse
Trois-Pièces aus Klöppel mit passender
Bluse aus Crêpe-Terylene



« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN,
BERNE

Robe girl avec originale garniture brodée,
en blanc, noir et coloris mode
« Girl » dress with original embroidered
trimming in white, black and fashionable
colours
Girl-Kleid mit origineller Stickereigarnitur
in weiss, schwarz und Modefarben



« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN,
BERNE

Blouse en batiste Minicare avec col orné
de smocks; en blanc, noir et teintes
pastel
Minicare batiste blouse with smocked
collar; in white, black and pastel shades
Bluse aus Batist Minicare mit Smock-
Garnitur am Halsausschnitt; in weiss,
schwarz und Pastellfarben



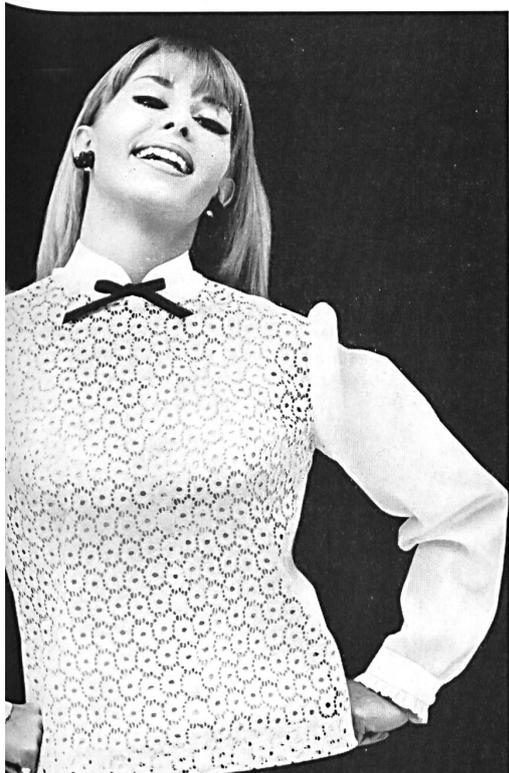
« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN,
BERNE

Robe en Trévira imprimé, style roman-
tique, en trois jeux de coloris
Romantic style printed Trevira dress, in
three combinations of colours
Kleid aus bedrucktem Trevira in « Ro-
mantic-Look », in drei Farbenstellungen



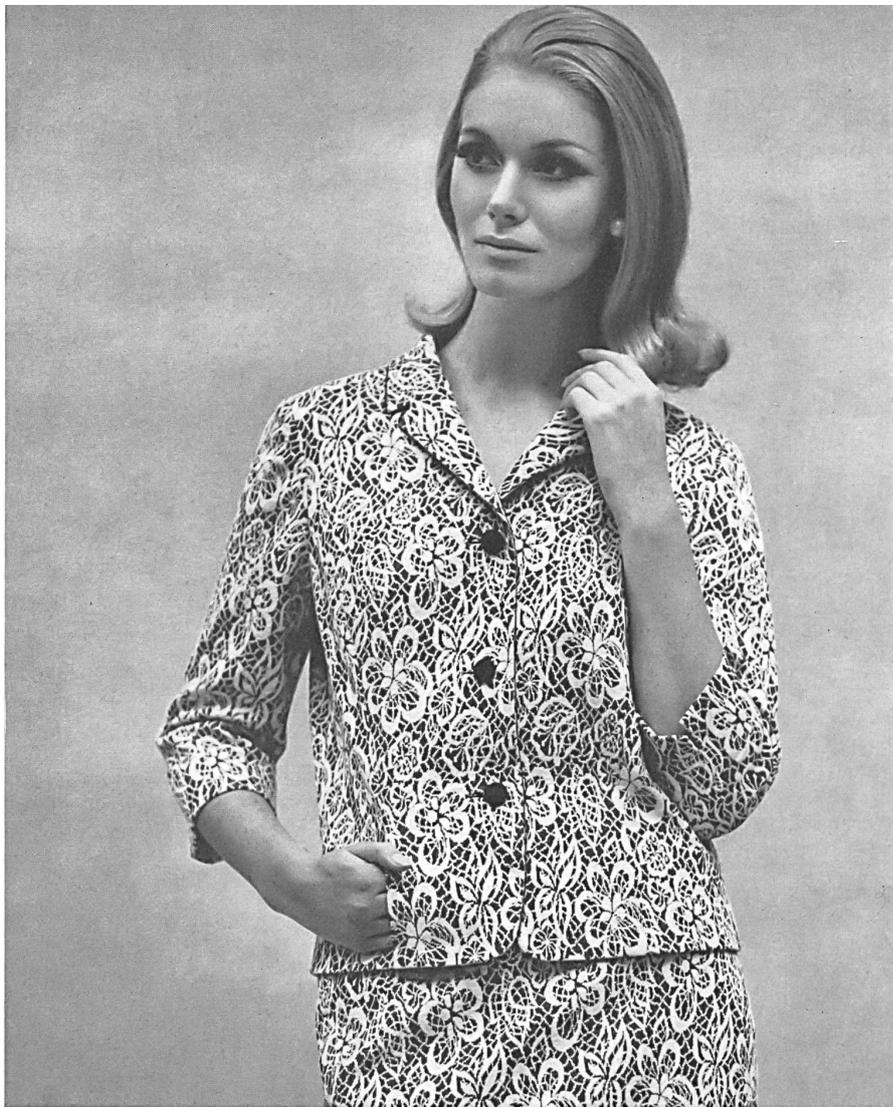
« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN,
BERNE

Blouse de batiste avec broderie Madère
en style « Viva Maria »
Batiste blouse with Madeira embroidery
in « Viva Maria » style
Batistbluse mit Madeira-Stickerei im Stil
« Viva Maria »



« BLU*NOR »,
LUCIEN NORDMANN,
BERNE

Blouse en Tergal imprimé,
style romantique, en 4 com-
binaisons de coloris
Romantic style printed
Tergal blouse, in four com-
binations of colours
Bluse aus Tergal imprimé
im « Romantic-Look » in
4 Farbenstellungen



« PATRIC », PATRIC S.A.,
COLOMBIER

Costume de tricot wevenit, genre broderie,
en coton sur fond de Crimplène
Embroidery style Wevenit tricot suit, in
cotton on a Crimplene ground
Wevenit-Strickkostüm in Stickereiart, aus
Baumwolle auf Crimplène-Grund
Photo Rév



« PATRIC », PATRIC S.A.,
COLOMBIER

Robe d'après-midi en tricot wevenit en
BSB-Dorsuisse, nouveau fil synthétique
léger et soyeux, lavable à la machine et
séchant rapidement
Afternoon dress in BSB-Dorsuisse wevenit
tricot, new light and silky synthetic
thread, washable by machine and quick
drying
Nachmittagskleid in Wevenit-Tricot aus
BSB-Dorsuisse, neues synthetisches
Garn, leicht, seidig, in der Maschine
waschbar und schnell trocknend
Photo Kriewall



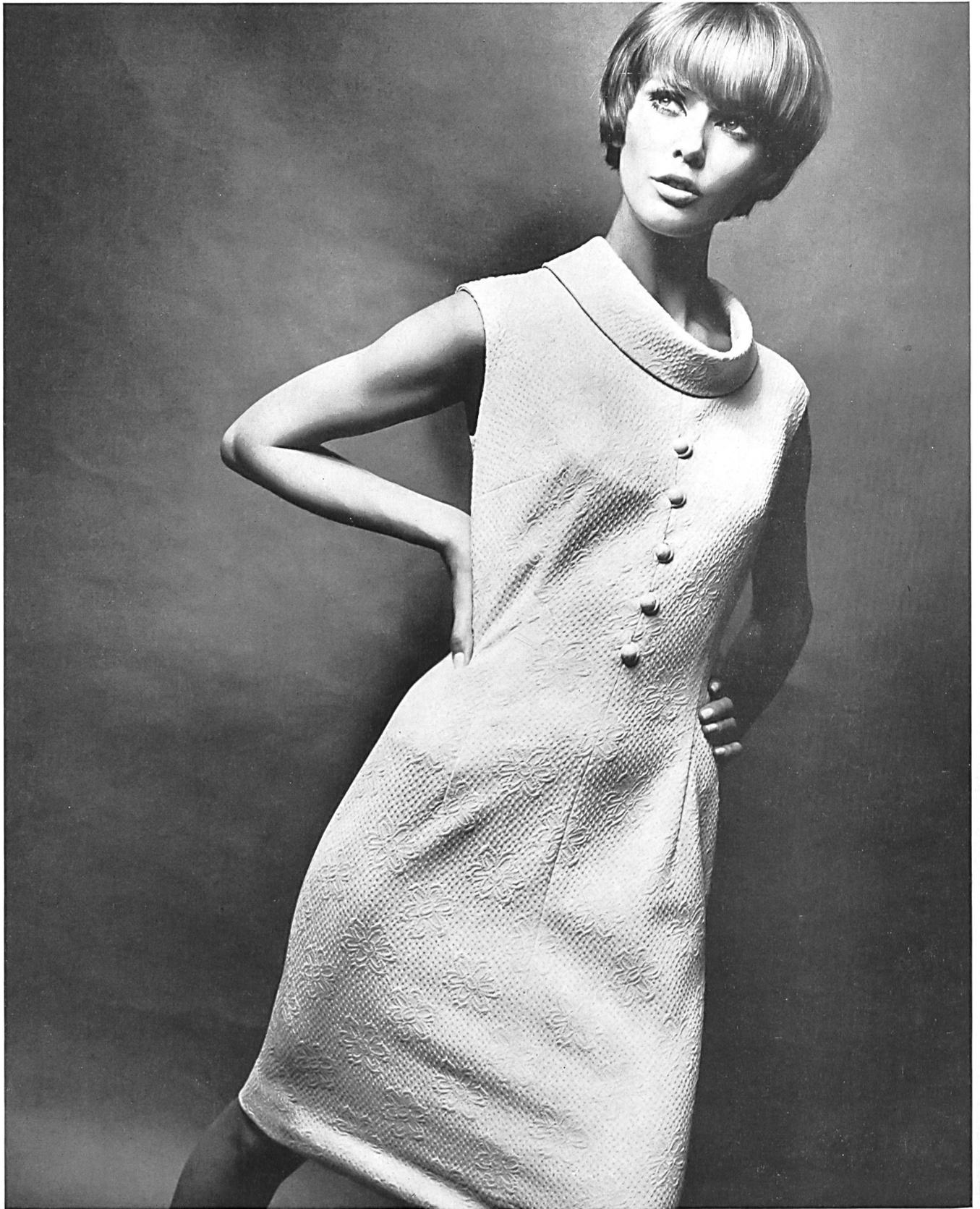
VOLLMOELLER S.A.,
USTER

Deux-pièces à fin quadrillage en jersey de coton Conit, léger, infroissable et facile à laver

Fine check two-piece in Conit cotton jersey, light, uncrushable and easy to wash

Kleinkariertes Deux-pièces aus leicht waschbarem, knitterfreiem Conit-Baumwolljersey

Photo Weider



« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S.A., AMRISWIL
Fabrique de bonneterie. Knitwear Manufacturers. Strick- und Wirkwarenfabrik
Robe de jersey en Crimplène structuré de genre nouveau
Jersey dress in a new kind of structured Crimplene
Jerseykleid in neuartigem Struktur-Crimplène
Photo Kurt Kohler

« HÉRISA », HÉRISA S.A., HÉRISAU

Tricots mode

Fashionable knitted goods

Modische Strickwaren

Robe droite, classique et simple, sans manches, en jersey de laine, ornée de piqûres sur le devant

Classic and simple, straight, sleeveless dress in wool jersey decorated with stitching in front

Einfaches, gerades, klassisches Kleid aus Wolljersey, ärmellos und mit Biesengarnitur

Photo Lutz

« HÉRISA », HÉRISA S.A., HÉRISAU

Deux-pièces, robe et boléro, en tricot de laine à grosse maille, imprimé; haut en jersey de rayonne imprimé avec effets métalliques

Two-piece, dress and bolero, in loosely knitted printed woollen tricort, printed rayonne jersey, top with metal thread effect

Zweiteiliges Ensemble bestehend aus Kleid und Boléro, aus weitmaschigem Wolltricot mit Oberteil aus bedrucktem Rayonne-Jersey mit Metallfaden-Effekten

Photo Lutz

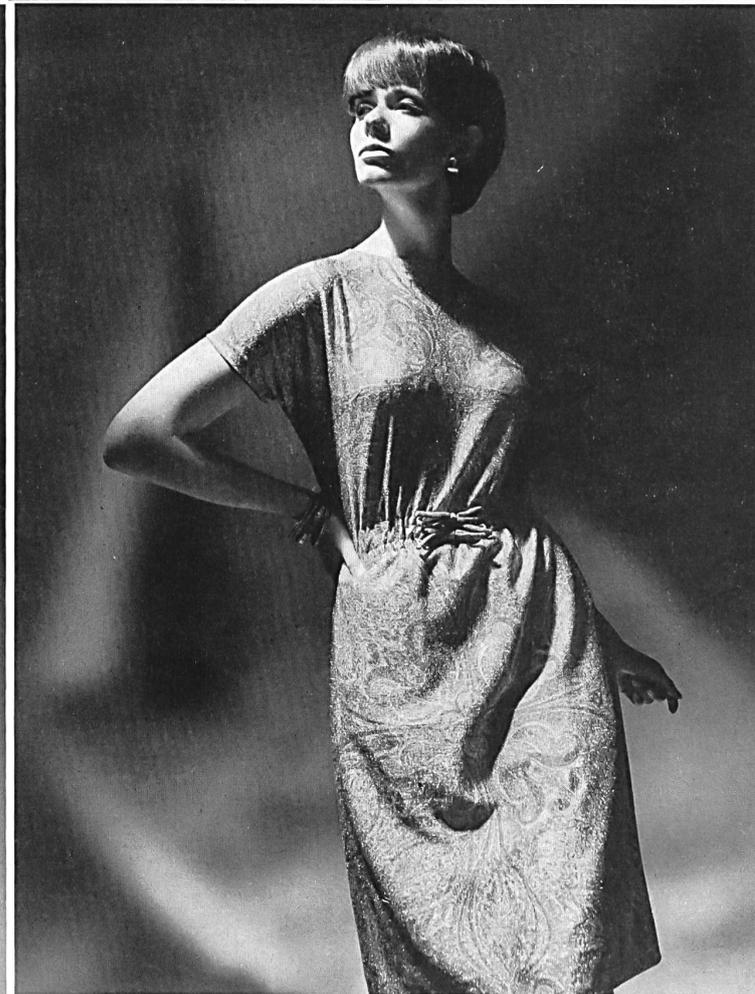
« HÉRISA », HÉRISA S.A., HÉRISAU

Elégante robe en jersey de rayonne imprimé avec effets métalliques; ceinture coulissante

Elegant printed rayonne jersey dress with metal thread effect, drawstring waist

Elegantes Kleid mit durchzogenem Gürtel, aus bedrucktem Rayonne-Jersey mit Metallfaden-Effekten

Photo Lutz





« TANNER », VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL

Robe tricotée en laine, style géométrique
 Knitted woollen dress with geometrical design
 Reinwollenes Strickkleid mit geometrischer Flächenaufteilung
 Photo Kriewall

« TANNER », VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL ▶

Deux-pièces tricoté en acétate avec plastron en maille fantaisie
 genre jours Venise
 Knitted two-piece suit in acetate with front panel in a hollow
 type novelty stitch
 Gestricktes Deux-pièces aus Azetat mit Einsatz in hohlraum-
 ähnlicher Versatzstrickart
 Photo Kriewall





1



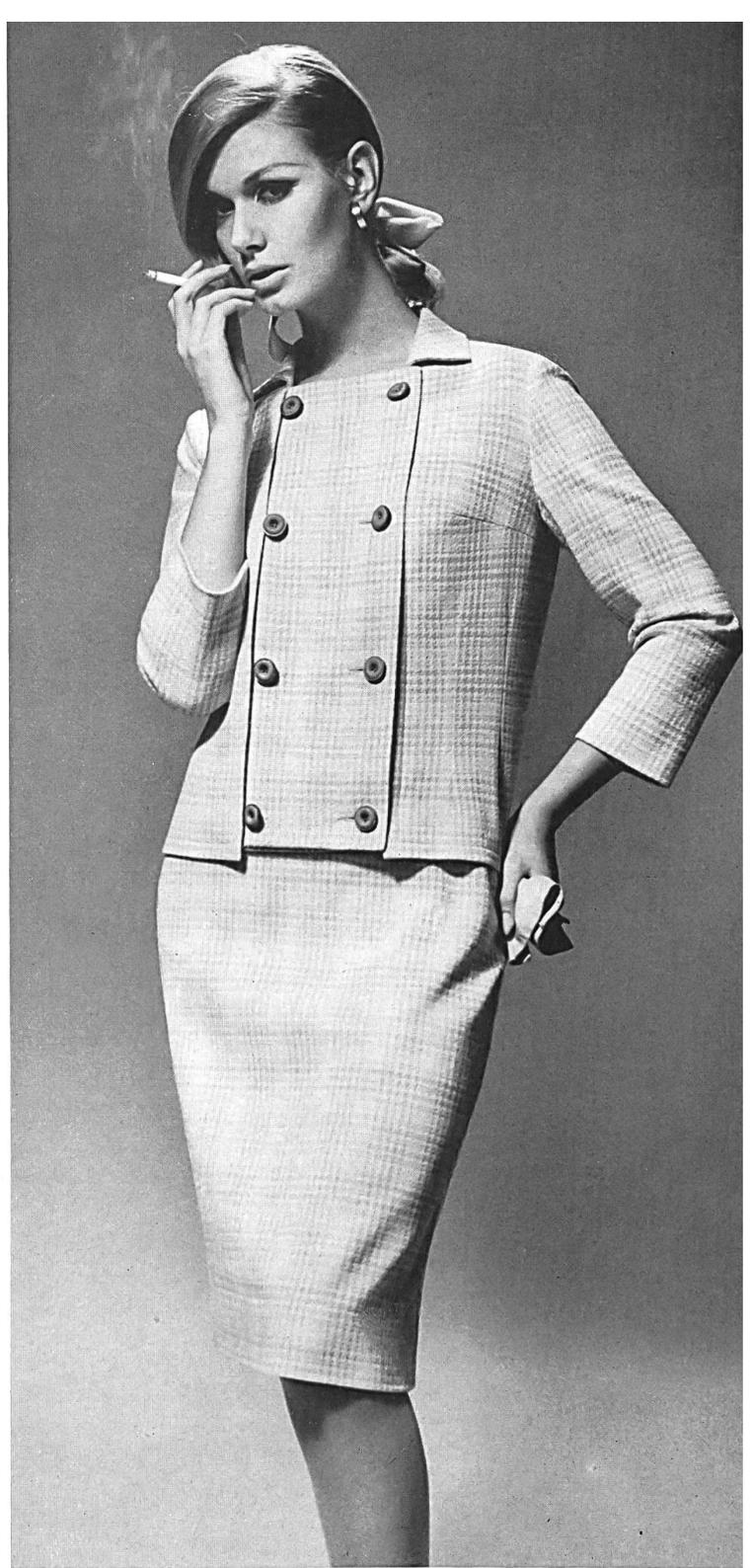
2

BELFA S.A., GENÈVE

1. Deux-pièces, double boutonnage, avec ceinture amovible et nouvelle jupe formée de 4 panneaux
Double breasted two-piece, removable belt and attractive four pannel skirt
Zweireihiges Deux-pièces mit abnehmbarem Gürtel und neuartigem 4-Bahnen-Jupe
2. Deux-pièces, double boutonnage, entièrement galonné, nouveau tissu en relief
Double breasted two-piece in new relief material, entirely trimmed with braid
Zweireihiges Deux-pièces aus neuartigem Reliefgewebe, mit Band eingefasst
3. Deux-pièces de ligne géométrique, sans manches, travaillé avec piqûres sellier, double boutonnage
Double breasted two-piece with a geometric line, sleeveless, with saddle stitching
Ärmelloses, zweireihiges Deux-pièces in geometrischer Linie mit Zierstichen
4. Deux-pièces, double boutonnage, ligne géométrique, avec jupe trapèze
Double breasted two-piece with a geometric line, trapeze skirt
Zweireihiges Deux-pièces in geometrischer Linienführung mit Trapèze-Jupe



3



4



« ALPINIT », RUEPP & CIE S.A.,
SARMENSTORF

Costume jeune avec blazer et jupe plissée
en beaux coloris mode, en pure laine
antimites (Mitin)

Youthful checked suit with blazer and
pleated skirt; mothproofed (Mitin) pure
wool

Jugendliches Deux-pièces bestehend aus
Blazer und Faltenjupe in herrlichen
Farbkombinationen; reine Wolle, Mitin
mottenecht

« ALPINIT », RUEPP & CIE S.A., SARMENTORF
 Elegant costume d'après-midi en pure laine antimites (Mitin)
 Elegant afternoon suit, pure wool mothproofed by Mitin
 Elegantes Nachmittags-Deux-Pièces aus reine Wolle,
 Mitin mottenecht
 Photo Kurth Kohler



« ALPINIT », RUEPP & CIE S.A.,
 Costume de voyage tricoté en laine antimites (Mitin);
 belle combinaisons de coloris
 Knitted check suit in beautiful colour combinations;
 the ideal outfit for travelling. Pure wool, mothproofed by
 Mitin. Das ideale gestrickte Reisekostüm in schönen
 Farbkombinationen. Reine Wolle, Mitin mottenecht
 Photo Kurt Kohler



« ALPINIT », RUEPP & CIE S.A., SARMENTORF
 Élégant deux-pièces à col croché; pure laine anti-
 mites (Mitin)
 Knitted novelty two-piece with crocheted collar; pure
 wool, Mitin mothproofed
 Modisches Deux-pièces mit Häkel-Look Kragen. Reine
 Wolle, Mitin mottenecht
 Photo Kurt Kohler

« ALPINIT », RUEPP & CIE S.A., SARMENTORF
 L'idéal pour les belles journées d'automne: un pullover ou
 un cardigan en fine laine d'Australie; les deux modèles
 entièrement diminués et antimites (Mitin)
 Ideal for the autumn days: fully fashioned pullover and
 cardigan in the best Australian merino wool; moth-
 proofed by Mitin. Ideal für die Übergangszeit: die
 schmiegsamen Pullover und Westen, fully fashioned,
 aus bester Austral-Merino Wolle. Mitin mottenecht
 Photo Kurth Kohler



« YALA », LAIB YALA TRICOT S.A.,
 AMRISWIL

Ensemble (robe et jaquette) en tricot wevenit pure
 laine
 Ensemble (dress and jacket) in pure wool wevenit
 tricot
 Ensemble (Kleid und Jacke) aus reinwollenem
 Wevenit-Tricot



« CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,
 CHATEL-SAINT-DENIS
 Deux-pièces en lin, haut en jersey chavacète
 Linen two-piece with jersey chavacete top
 Zweiteiliger Leinenanzug; Oberteil aus Jersey-Chavacète

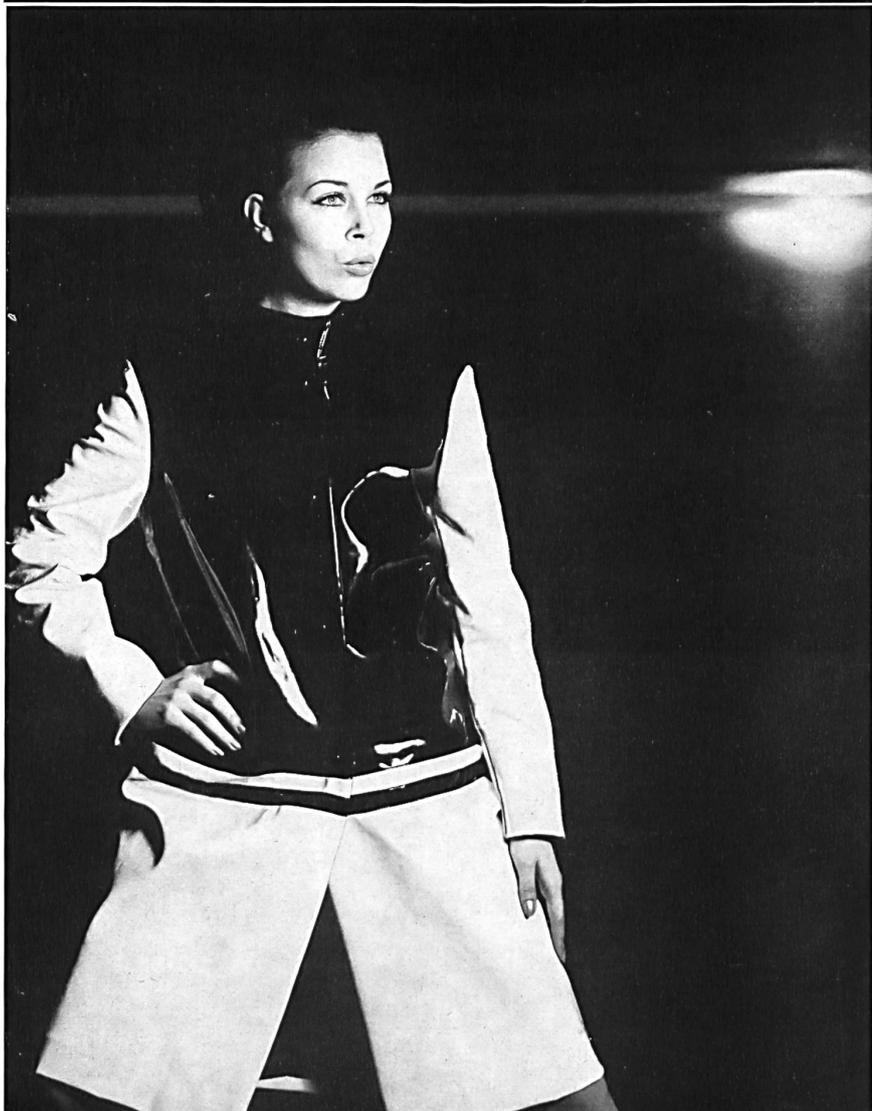


« CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,
 CHATEL-SAINT-DENIS
 Tailleur lainage nouveauté
 Original woollen suit
 Wollkostüm-Neuheit
 Photos Tenca



« GOLD TEST », JOSEPH FOERY S.A.,
ZURICH

Manteau de pluie en laqué
Raincoat in laquered fabric
Regenmantel in Lackgewebe



« GOLD TEST », JOSEPH FOERY S.A.,
ZURICH

Manteau de pluie en Vinyl
Vinyl raincoat
Vinyl-Regenmantel



« GOLD TEST », JOSEPH FOERY S.A., ZURICH
Manteau de pluie en Vinyl
Vinyl raincoat
Vinyl-Regenmantel



ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE

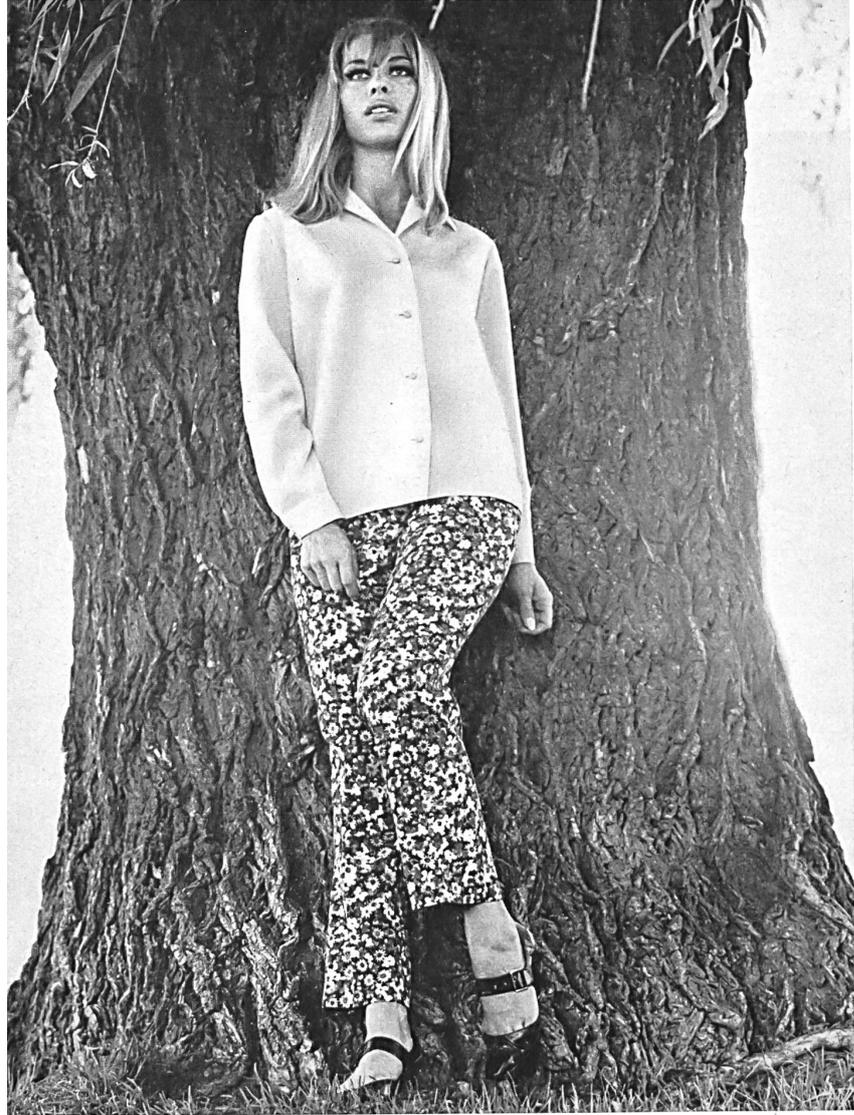
Tailleur en lainage rayé blanc/mauve avec blouse en soie naturelle
White and mauve striped woollen suit with natural silk blouse
Tailleur aus weiss/lila gestreiftem Wollstoff mit reinsidener Bluse



ARTHUR SCHIBLI S.A.,
GENÈVE

Elegant manteau en lainage
whipcord, faisant ensemble
avec un tailleur en mohair
pied-de-coq en ton camaïeu
Elegant woollen whipcord
coat to match a mono-
chrome houndstooth check
suit in mohair

Elegantes Ensemble beste-
hend aus Whipcord-Mantel
und einem Mohair-Tailleur
mit Hahnentritt-Muster
Ton in Ton



« CHARLES DUMAS »,
DUMAS-EGLOFF S.A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Pantalon en lin imprimé avec chemisier
de soie assorti
Printed linen slacks with silk shirt to
match
Bedruckte Leinenhose mit dazu passender
Seidenbluse
Photo Bichsel

« CHARLES DUMAS »,
DUMAS-EGLOFF S.A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Dessin exclusif, imprimé sur la robe
terminée
An exclusive design, printed on the
finished dress
Einzigartiges, auf dem fertigen Kleid
bedrucktes Muster
Photo Tenca





« WIELER », PIUS WIELER FILS S.A., KREUZLINGEN

Maillot de bain tricoté en Crimplène/Lastex, sans bretelles,
avec amusant motif de rayures sur le devant

Knitted Crimplene/Lastex strapless swimsuit with original
striped motif in front

Trägerloser, gestrickter Badeanzug aus Crimplene/Lastex,
dessen Vorderteil ein apartes Streifendessin aufweist
Photo Relang



« WIELER », PIUS WIELER FILS S.A.,
KREUZLINGEN

Maillot de bain 2 pièces en Hélianca, avec « effet de ceinture »
Two-piece Helanca swimsuit, with « belt effect »
Zweiteiliger Badeanzug aus Helanca; « gürtelbetont »



« WIELER », PIUS WIELER & FILS S.A.,
KREUZLINGEN

Maillot de bain en Crimplène/Hélianca avec profond décolleté dans le dos; une nouvelle interprétation du dégradé qui donne un dessin nouveau
Crimplene/Helanca swimsuit, deeply cut at the back; a new interpretation of shading off gives an original design
Badeanzug aus Crimplene/Helanca mit tiefem Rückendécolleté; eine neue Idee der Farbabstufung ergibt gleichzeitig ein apartes Dessin
Photos Relang



LAHCO S.A., BADEN

Élégant maillot de bain en Antron, sans jupe, avec décolleté nouveauté à ruché décoratif

Elegant skirtless swimsuit in Antron, original neckline with decorative ruching

Eleganter Badeanzug aus Antron mit hochmodischem Halsausschnitt und Rüschenverzierung, ohne Rückchen

Modèle: Lahco of Switzerland

In Westdeutschland: Golden River of Switzerland

Photo Kriewall



LAHCO S.A., BADEN

Très élégant ensemble de plage en coton à pois, avec ravissante garniture ruchée

Very elegant spotted cotton beach ensemble with attractive ruffled trimming

Hochelegantes Strandensemble aus Baumwolle mit Tuffendessin; effektvolle Rüschen-Garnitur

Photo Kriewall